

Une prière à Shri Guru

chantée par Gurumayi Chidvilasananda

त्वमेव माता च पिता त्वमेव
त्वमेव बन्धुश्च सखा त्वमेव ।
त्वमेव विद्या ऽविणं त्वमेव
त्वमेव सर्वं मम देवदेव ॥

*tvameva mātā ca pitā tvameva
tvameva bandhuś ca sakhā tvameva |
tvameva vidyā draviṇaṁ tvameva
tvameva sarvaṁ mama devadeva ||*

Tu es la mère, tu es le père,
tu es le frère, tu es l'ami.
Tu es la connaissance, tu es la richesse.
Tu es tout pour moi. Tu es mon Dieu.

दूर करो दुःख दर्द सब,
दया करो भगवान ।
मन-मन्दिर में उज्ज्वल हो,
तेरा निर्मल ज्ञान ॥

*dūra karo duḥkha darda saba,
dayā karo bhagavān |
mana-mandir mẽ ujjala ho,
terā nirmala jñān ||*

Ôte-moi toutes mes peines et mes soucis.
Sois compatissant, ô Seigneur !
Puisse ta connaissance pure
illuminer le temple de mon esprit !

जिस घर में हो आरती,
चरणकमल चित लाग ।
तहाँ हरि वासा करें,
ज्योत अनन्त जगाय ॥

*jisa ghara mẽ ho āratī,
caraṇa-kamala cita lāg |
tahā̃ hari vāsā karē,
jyota ananta jagāy ||*

Dans tout foyer où l'on t'offre l'āratī
et où l'on vénère tes pieds de lotus,
là tu demeures, ô Hari, dans ta gloire infinie.

जहाँ भक्त कीर्तन करें,
बहे प्रेम दरियाय ।
तहाँ हरि श्रवण करें,
सत्यलोक से आय ॥

*jahā̃ bhakta kīrtana karē,
bahe prema dariyāy |
tahā̃ hari śravaṇa karē,
satyaloka se āy ||*

Partout où tes fidèles chantent ton nom
et où ruissellent des flots d'amour,
tu descends du Satya Loka pour les écouter.

सब कुछ दिया आपने,
भेंट करूँ क्या नाथ ।
नमस्कार की भेंट करूँ,
जोड़ूँ मैं दोनों हाथ ॥

*saba kucha diyā āpane,
bhēṭa karũ kyā nāth |
namaskāra kī bhēṭa karũ,
joṛũ maĩ donō hāth ||*

Ô Seigneur, tu m'as tout donné.
Que pourrais-je t'offrir ?
Les mains jointes, je t'offre mes salutations.

ॐ पूर्णमदः पूर्णमिदं पूर्णात् पूर्णमुदच्यते ।
पूर्णस्य पूर्णमादाय पूर्णमेवावशिष्यते ॥

*om pūrṇamadaḥ pūrṇamidam pūrṇāt pūrṇamudacyate |
pūrṇasya pūrṇamādāya pūrṇamevāvaśiṣyate ||*

Om. Cela est parfait. Ceci est parfait.
De la perfection jaillit la perfection.
Si de la perfection on retire la perfection,
seule demeure la perfection.

ॐ शान्तिः शान्तिः शान्तिः ॥
om śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ ||
Om. Paix ! Paix ! Paix !

सद्गुरुनाथ महाराज की जय
sadgurunāth mahārāj kī jay
Gloire au vrai Guru !

Présentation par Swami Shantananda

Gurumayi Chidvilasananda m'a appris à apprécier et honorer la gratitude qui surgit tout naturellement dans mon cœur quand je pense à l'abondance des bienfaits et cadeaux qui m'ont été accordés depuis que j'ai reçu *shaktipat*, l'initiation divine. Chaque jour, lorsque je repense à l'impact transformateur de la grâce du Guru, à ses précieux enseignements qui m'encouragent à cultiver de nobles vertus et à m'appuyer sur la conviction que Dieu, le Guru et mon propre Soi sont la même lumière, à son amour inconditionnel et à sa protection constante qui guide mes pas dans le voyage intérieur, je me retrouve à dire avec une joie sincère : « Merci, Gurumayi, merci, merci ! » Un cœur débordant de gratitude cherche tous les moyens de louer le Guru par reconnaissance.

Il est de tradition, pour les siddha yogis, de chanter cette prière de gratitude en conclusion de la récitation de *Shri Guru Gita*. Cette prière a été composée par l'un des disciples de Baba Muktananda, un chanteur célèbre nommé Hari Om Sharan, à la fin des années 1960. Pour la composer il a combiné des versets en sanskrit tirés des Écritures et des versets en hindi qu'il a écrits lui-même.

Cette prière commence par la phrase *tvameva mata* – « tu es la mère » – extraite d'un verset d'un hymne sanskrit intitulé *Pandava Gita*. La reine Gandhari adresse ces paroles au Seigneur Krishna dans l'épopée sacrée du *Mahabharata*. En tant que disciple, la reine loue son Guru avec dévotion et révérence, reconnaissant en lui le parent suprême, l'ami de tous, la source de la connaissance et aussi de la prospérité. Possédant une juste compréhension, Gandhari voit le Guru comme le Soi de tous, et donc la source de tout bienfait dans sa vie.

Les quatre versets suivants, écrits en hindi par Hari Om Sharan, implorant le Seigneur en tant que Guru, celui qui enlève la souffrance intérieure et éclaire

l'esprit. Ces versets font l'éloge du pouvoir de l'adoration, de l'amour dévotionnel et du chant du nom divin comme moyens de faire l'expérience de la présence du Seigneur.

Conscient de sa dette envers le Guru, le disciple s'interroge : « Ô Seigneur, tu m'as tout donné. Que pourrais-je t'offrir ? » La question est inspirée par une reconnaissance sincère et la réponse qui surgit est celle-ci : « Les mains jointes, je t'offre mes salutations. » En offrant ses salutations, *namaskara*, le disciple vénère le Guru avec dévotion et exprime sa reconnaissance. Tout au long de cette prière, la gratitude se manifeste par la reconnaissance des bénédictions reçues du Guru. Au cœur de ces salutations vibre le sentiment, le *bhava*, de vénération pour le Guru.

Après la prière, est récité un verset sanskrit célèbre de la *Bhradaranyaka Upanishad* commençant par les mots *om purnamadah*. Dans les cinq versets précédents, le disciple s'est adressé au Guru en tant que Maître incarné. Ce verset final évoque *purna*, la « perfection » et la « plénitude » de la Vérité suprême. Cette perfection, le Soi suprême, existe dans le Guru, en soi-même et en toute chose dans la création.

Le verset final vise à rappeler l'attitude intérieure fondamentale que doit avoir le disciple quand il honore le Guru, que ce soit par un rituel d'adoration, par la prière ou par les pratiques de la *sadhana*, à savoir la conscience de l'identité du disciple avec le Soi suprême, qui rassemble tout dans son unité. C'est en ayant cette conscience que le disciple trouve la paix intérieure.

